

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 14.9.2007  
СОМ(2007) 550 окончателен

Предложение за

### **РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА**

**относно налагането на антидъмпингови мита върху вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и), с произход от Китайската народна република, след приключване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, и разширяването на действието им за вноса на същия продукт, изпращан от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини.**

(представена от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### 1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основания и цели на предложението**

Настоящото предложение се отнася до прилагане на Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г. („основният регламент“) в процедурата относно вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) с произход от Китайската народна република.

- **Общ контекст**

Настоящото предложение се представя в контекста на прилагането на основния регламент и е резултат от разследване, проведено в съответствие с материалните и процедурни изисквания, изложени в основния регламент.

- **Действащи разпоредби в областта, за която се отнася предложението**

Няма действащи разпоредби в областта, за която се отнася предложението.

- **Съвместимост с други политики и цели на Съюза**

Не се прилага.

### 2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултация със заинтересованите страни**

В съответствие с разпоредбите на основния регламент, на заинтересованите от процедурата страни вече е била предоставена възможността да защитят своите интереси в хода на разследването.

- **Събиране и използване на експертни мнения**

Не бяха необходими външни експертни мнения.

- **Оценка на въздействието**

Настоящото предложение произтича от прилагането на основния регламент.

Основният регламент не предвижда обща оценка на въздействието, но съдържа изчерпателен списък на условията, които трябва да бъдат оценени.

### 3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Резюме на предложените действия**

На 19 юли 2006 г., Комисията обяви с известие, публикувано в *Официален*

вестник на Европейския съюз<sup>1</sup>, започването на антидъмпингова процедура по разследване съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент относно вноса в Общността на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) с произход от Китайската народна република.

Искането беше депозирано на 18 април 2006 г. от Федерацията на Общността за производство на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) („заявител“) от името на голяма част, в този случай - повече от 25 %, от цялото производство на КФЛ-и на Общността.

Приложеното предложение на Комисията за регламент на Съвета съдържа окончателните заключения относно дъмпинга, вредите и интереса на Общността.

Проведени бяха консултации с държавите-членки по време на антидъмпинговата комисия на [...] септември 2007 г. [...] държави-членки приеха предложението, а [...] бяха против.

Предлага се Съветът да приеме приложеното предложение за регламент, което да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* най-късно на 18 октомври 2007 г.

- **Правно основание**

Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност, последно изменен от Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от 21 декември 2005 г.

- **Принцип на субсидиарност**

Предложението е изцяло от компетенцията на Общността. Поради това принципът на субсидиарност не се прилага.

- **Принцип на пропорционалност**

Предложението е съвместимо с принципа на пропорционалност поради следната/ите причина/и/:

Начинът на действие е описан в упоменатия по-горе основен регламент и не предоставя възможност за решение на национално равнище.

Не е приложимо указание как финансовата и административна тежест върху Общността, националните правителства, регионалните и местни органи, стопанските субекти и гражданите е минимизирана и пропорционална на целта на предложението.

- **Избор на инструменти**

---

<sup>1</sup> ОВ С 167, 19.7.2006 г., стр. 3.

Предложени инструменти: Регламент.

Други средства не биха били адекватни поради следната(ите) причина(и).

Упоменатият по-горе основен регламент не предвижда алтернативни варианти.

**4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА**

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

Предложение за

## РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**относно налагането на антидъмпингови мита върху вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и), с произход от Китайската народна република, след приключване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, и разширяването на действието им за вноса на същия продукт, изпращан от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини.**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

Като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(2)</sup> („основният регламент“) и по-специално член 4, параграф 1 от него, член 5, параграф 4 от него и член 11, параграф 2 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията, след обсъждане с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

### А. ПРОЦЕДУРА

Действащи мерки

- (1) С Регламент (ЕО) № 1470/2001<sup>(3)</sup> („първоначалният регламент“), Съветът наложи окончателни антидъмпингови мита, вариращи от 0 до 66,1 % върху вноса на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) с произход от Китайската народна република („разглежданата страна“) („първоначалното разследване“). Преди това Комисията беше наложила временни антидъмпингови мита по силата на Регламент (ЕО) № 255/2001<sup>(4)</sup> („временният регламент“).
- (2) С Регламент (ЕО) № 866/2005<sup>(5)</sup> („разширяващият регламент“), Съветът разшири действащите антидъмпингови мерки, така че да покриват и вноса на КФЛ-и,

---

<sup>2</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

<sup>3</sup> ОВ L 195, 19.7.2001 г., стр. 8.

<sup>4</sup> ОВ L 38, 8.2.2001 г., стр. 8.

<sup>5</sup> ОВ L 145, 9.6.2005 г., стр. 1.

изпращани от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини. Разширението последва разследване против заобикалянето на закона, проведено съгласно член 13, параграф 3 от основния регламент.

- (3) С Регламент (ЕО) № 1322/2006<sup>6</sup> („изменящият регламент“), Съветът измени действащите антидъмпингови мерки. Изменението беше направено след междинното преразглеждане, проведено във връзка с продуктивния обхват. Резултатът от проучването и ефектът на изменящия регламент се състои в това, че лампите, които работят под напрежение на прав ток („ПТ-КФЛ-и“) следва да бъдат изключени от обхвата на мерките. Антидъмпинговите мерки оттук нататък обхващат само лампите, които работят под напрежение на променлив ток („ПрТ-КФЛ-и“) (включително електронните компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, работещи както с променлив, така и с прав ток).

#### Текущи разследвания

- (4) След публикуване на обявление за предстоящото изтичане, Комисията получи искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент. Искането беше депозирано на 18 април 2006 г. от Федерацията на Общността за производство на интегрирани електронни компактни флуоресцентни лампи (КФЛ-и) („заявител“) от името на голяма част, в настоящия случай – повече от 25 %, от цялата продукция на КФЛ-и на Общността.
- (5) Искането се основава на факта, че прекратяването на мерките най-вероятно ще доведе до продължаване на дъмпинга и вредите за производството на Общността. След като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства за започване на преразглеждане, на 19 юли 2006 г. Комисията започна разследване<sup>7</sup> съгласно член 11, параграф 2 от основния регламент. Заявителят депозира също искане за частично временно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. След като установи, след обсъждане с Консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства за започване на преразглеждане, на 8 септември 2006 г. Комисията започна разследване<sup>8</sup> съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент. Обхватът на временното преразглеждане е ограничен до нивото на дъмпинг по отношение един производител-износител, Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen). Това преразглеждане се извършва и не е предмет на настоящия регламент.

#### Разследвания и заинтересовани страни

- (6) Комисията официално уведоми заявителя, производителите от Общността, производителите-износители от КНР (оттук нататък наричани „китайските производители“), вносителите, търговците, потребителите и техните асоциации, за които се знае, че са заинтересовани, а също и представителите на правителството на държавата-износител, за започването на преразглежданията.

---

<sup>6</sup> ОВ L 244, 7.9.2006 г., стр. 1.

<sup>7</sup> ОВ С 167, 19.7.2006 г., стр. 13.

<sup>8</sup> ОВ С 217, 8.9.2006 г., стр. 2.

- (7) Комисията разпрати въпросници до всички тези страни и до онези, които са заявили интерес в срока, посочен в известията за започване на преразглеждане.
- (8) Комисията даде също така на заинтересованите страни възможност да представят становищата си писмено и да поискат изслушване в срока, посочен в известието за започване на преразглеждане.
- (9) Предвид очевидно големия брой производители-износители в КНР и вносители на съответния продукт, в известието за започване на преразглеждане е предвидена представителна извадка съгласно член 17 от основния регламент. За да се реши дали извадката ще бъде необходима и ако е така – да се подбере такава извадка, Комисията разпрати формуляри за представителна извадка, с които изиска конкретна информация за средния обем на продажби и цени на всеки засегнат производител-износител и вносител.
- (10) Пълни отговори бяха получени от трима китайски износители и трима вносители.
- (11) Въпросник беше изпратен също и до известните производители в потенциална държава-аналог, а именно Република Корея („Корея“).
- (12) Отговори на въпросниците бяха получени от четирима производители от Общността, двама производители от държавата-аналог – Корея, един търговец на дребно (който също е извършвал внос) и седем доставчици на компоненти за производители от Общността.
- (13) Комисията издири и провери цялата информация, считана за необходима, с цел определяне на възможното продължаване на дъмпинга и нанасянето на вреди, както и на интересите на Общността. Бяха проведени посещения за проверка в помещенията на следните дружества:
- (a) *Производител-износител от КНР, свързан със заявителя-производител от Общността:*
    - Osram China Lighting Ltd., град Foshan, провинция Guangdong
  - (б) *Производители-износители от КНР, свързани с други производители от Общността*
    - Zhejiang Yankon Group Co Ltd., град Shangyu, провинция Zhejiang
  - (в) *Производители-износители в КНР, несвързани с никакви производители от Общността*
    - Shenzhen Zuoming Electronic Co. Ltd. град Shenzhen, провинция Guangdong
  - (г) *Търговци, свързани с други производители от Общността*
    - Philips Hong Kong Ltd., специален административен район Хонконг
  - (д) *Търговци, несвързани с никакви производители от Общността*

– Super Trend Lighting Ltd., специален административен район Хонконг

*(е) Производители от държавата-аналог*

– Osram Korea Ltd., Seoul, Република Корея

– Hyosun Electric Co., Ltd., Paju-City, Република Корея

*(ж) Производители от Общността*

– Osram GmbH, München и Augsburg, Германия и Osram Slovakia, Nove Zamky, Словакия

– Philips Lighting B.V., Eindhoven, Нидерландия, и Pila, Полша

– General Electric Zrt., Budapest и Nagykaniza, Унгария,

– Sylvania Lighting International, Frankfurt/Main, Германия и Leeds, Обединеното Кралство

*(з) Вносители от Общността*

– Electro Cirkel B.V., Rotterdam, Нидерландия

– Kemner B.V., Amsterdam, Нидерландия

– Omicron UK Ltd., Huntingdon, Обединеното Кралство

*(и) Доставчици от Общността*

– ST Microelectronics Srl, Milano, Италия

– Vitri Electro-Metalurgica S.A., Barcelona, Испания

*(й) Търговец на дребно от Общността*

– ИКЕА АВ, град Älmhult, област Småland, Швеция

Период на разследване

- (14) Разследването на възможността за продължаване и/или повтаряне на дъмпинга и вредите през преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие, обхваща периода от 1 юли 2005 г. до 30 юни 2006 г. („период на разследване на преразглеждането” или „ПРП”). Изследването на тенденциите, свързани с оценката на вероятността за продължаване или повторение на вредите, обхваща периода от 1 януари 2003 г. до края на ПРП („разглеждания период”).

## Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

Разглеждан продукт

- (15) Разглежданият продукт е същият като определения в изменящия регламент, т.е. електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, работещи с

променлив ток (включително електронните компактни флуоресцентни разрядни лампи, работещи както с променлив, така и с прав ток), с една или повече стъклени тръби, с всички светещи елементи и електронни компоненти, фиксирани към основата на лампата или вградени в основата на лампата, с произход от Китайската народна република („разглежданият продукт”), понастоящем класифицирани в рамките на кода по КН ex 8539 31 90.

Сходен продукт

(16) Комисията установи, че

- КФЛ-и, произведени и продавани на вътрешния пазар на КНР
- КФЛ-и, произведени в КНР и изнасяни в Общността,
- КФЛ-и, произведени и продавани в Общността, и
- КФЛ-и, произведени и продавани на вътрешния пазар на държавата-аналог

имат основно същите физически и технически характеристики и предназначение. Затова тези продукти са сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

(17) Няколко заинтересовани страни твърдят, че типовете вградени КФЛ-и, внесени от КНР и лампите КФЛ-и, произведени в Общността, не са сходни продукти, тъй като качеството на въпросния продукт (дълготрайност) се различава и разглежданият продукт има различна категория крайни потребители (лампи КФЛ-и, предназначени за масовия потребител) в сравнение с лампите КФЛ-и, произведени в Общността (лампи КФЛ-и с професионално предназначение).

(18) По отношение на твърдението, че има разлика в качеството между лампите КФЛ-и, внасяни от КНР и лампите КФЛ-и, произвеждани в Общността, същата претенция беше предявена при първоначалното разследване и отхвърлена в първоначалния регламент. Тъй като претенцията не съдържа нови елементи, които да доказват, че описанието на сходния продукт, дадено в съображение 13 от временния регламент, е неправилно, определението, дадено в първоначалния регламент, изменено с Регламент (ЕО) № 1322/2006, остава непроменено при настоящото разследване.

(19) По отношение на твърдението, че има разлика в крайното предназначение между внесените лампи КФЛ-и и лампите КФЛ-и, произведени в Общността, това обстоятелство не променя факта, че внесените лампи КФЛ-и и лампите КФЛ-и, произведени в Общността, са напълно взаимозаменяеми от техническа гледна точка и са в пряка конкуренция помежду си. В допълнение, въпреки че е възможно потребителите да се различават и да се снабдяват чрез различни пласментни вериги, това обстоятелство не противоречи на факта, че такива лампи КФЛ-и са технически сходни и се използват за едни и същи цели, т.е. за получаване на светлина по енергоспестяващ начин.

**В. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПРОДЪЛЖАВАНЕ И/ИЛИ ПОВТОРЕНИЕ НА ДЪМПИНГА**

1. Дъмпинг на внос по време на периода на разследване

- (20) В съответствие с член 11, параграф 2 от основния регламент, бе проучено дали понастоящем се извършва дъмпинг, както и доколко е вероятно или не изтичането на срока на действие на мерките да доведе до продължаване или повторение на дъмпинга.
- (21) В съответствие с член 11, параграф 9 от основния регламент, беше използвана същата методология, както и при първоначалното разследване. Тъй като преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие не включва какъвто и да е преглед на промени в обстоятелствата, въпросът дали на производителите следва или не да бъде предоставен статут на работещи в условията на пазарна икономика, не беше преразгледан.

#### Подбор на представителна извадка/Сътрудничество

- (22) Припомня се, че при първоначалното разследване пълно съдействие оказаха общо девет китайски производители-износители. На двама от тези производители-износители бе предоставен статут на работещи в условията на пазарна икономика, а именно на Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen) Co., Ltd и Philips & Yaming Lighting Co., Ltd (съображение 15 от временния регламент и съображение 14 от първоначалния регламент). На шест от общо деветте производители-износители бе предоставено индивидуално третиране („ИТ“) (съображение 35 от временния регламент и съображение 17 от първоначалния регламент). Отбелязва се, че никое от дружествата, на които е предоставен статут на работещи в условията на пазарна икономика и само три от тези, на които е предоставено ИТ, оказаха съдействие при настоящото разследване на преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие на мерките.
- (23) Предвид очевидно големия брой китайски производители-износители, изброени в жалбата, в известието за започване на процедура за установяване на дъмпинг беше предвидена представителна извадка в съответствие с член 17 от основния регламент. За да може Комисията да реши дали ще бъде необходимо да се използва представителна извадка, и ако се окаже, че това е необходимо, да може да подбере такава извадка, всички производители-износители от КНР бяха приканени да се представят на Комисията и да предоставят, както е посочено в известието за започване на процедура, основна информация за своята дейност във връзка с разглеждания продукт през периода на разследване.
- (24) 17 китайски производители-износители отговориха на изпратените формуляри за представителната извадка. Разследването беше проведено въз основа на информация от двама сътрудничащи производители-износители, на които първоначално е предоставено индивидуално третиране, както и на информация от трети производител-износител, на който първоначално не е било предоставено нито индивидуално третиране, нито статут на работещ в условията на пазарна икономика. То беше извършено със съгласието на китайските власти. Тримата производители-износители представляваха повече от 30 % от общото количество на износа за Общността от КНР и повече от 40 % от количествата като се изключат китайските износители, подлежащи на 0 % мито. На двете дружества, получили индивидуално третиране, се пада значителна част от тези количества, като трябва да се подчертае ниската степен на сътрудничество на дружества, на които не е предоставено нито индивидуално третиране, нито статут на работещи в условията на пазарна икономика.

- (25) Беше извършена проверка на място на следните трима сътрудничащи производители-износители:
- Zhejiang Yankon Group Co Ltd
  - Shenzhen Zuoming Electronic Co. Ltd
  - Osram China Lighting Ltd.

*Нормална стойност*

Цени на вътрешните продажби въз основа на данни от държавата-аналог

- (26) Тъй като нормалната стойност трябваше да се установи въз основа на данни от държавата-аналог за всички производители, които не отговарят на критериите за получаване на статут на работещи в условията на пазарна икономика, беше използвана същата методология, както при първоначалното разследване. Следователно, нормалната стойност за всички китайски износители трябваше да се определи въз основа на данни, получени от производители в трета държава с пазарна икономика, в съответствие с член 2, параграф 7 от основния регламент.
- (27) Мексико беше предвидено в известието за започване на процедура като подходяща държава с пазарна икономика по отношение на износа на КНР за Общността. Мексико беше използвано за държава-аналог още при първоначалното разследване.
- (28) От страна на Мексико обаче не беше възможно да се получи съдействие. Установи се, че производството на разглеждания продукт в Мексико е било спряно преди началото на ПРП.
- (29) Поради това бяха потърсени производители от други трети държави с пазарна икономика като Индонезия, Малайзия и Република Корея („Корея“), които да сътрудничат при разследването за преразглеждане.
- (30) Най-високо равнище на сътрудничество беше постигнато с Корея, където двама производители изпратиха попълнен въпросник и изразиха съгласие да им бъде направена проверка на място. Един производител от Малайзия също отговори на искането на службите на Комисията, но предоставените данни бяха доста непълни. Друг производител от Индия отговори, но продажбите му на вътрешния пазар не бяха представителни. В допълнение, беше установено, че съществуването на няколко мита, като изравнително мито, специално изравнително мито и мито за образование, влияе отрицателно на достъпа до индийския пазар. Следователно и като се има предвид, че не беше установено наличие на съществени пречки за конкуренцията и търговията на корейския пазар, беше счтено, че Корея е най-подходящият избор за държава-аналог.
- (31) Впоследствие, производители и асоциации на производителите в Корея бяха потърсени и поканени да сътрудничат за попълването на въпросник. Двама производители от Република Корея предоставиха отговори на въпросника и оказаха пълно съдействие при разследването. В следствие на това бяха

направени изчисления въз основа на проверената информация от тези двама сътрудничащи производители.

#### Експортна цена

- (32) За двамата сътрудничащи производители-износители, на които е било предоставено индивидуално третиране, експортните цени трябваше да бъдат установени въз основа на цената, действително заплатена от несвързани клиенти в Общността в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.
- (33) За да се осигури обективно съпоставяне на нормалната стойност и експортната цена, в случаите, където това беше приложимо и оправдано, бяха отчетени различията по отношение на физически характеристики, разходи за транспорт, застраховки, обработка, товарене и допълнителни разходи.

#### Дъмпингов марж

- (34) Бяха установени дъмпингови маржове за двамата сътрудничащи производители-износители, получили индивидуално третиране. За да се изчисли дъмпинговият марж, среднопретеглените нормални цени бяха сравнени със среднопретеглените експортни цени на разглеждания продукт за Общността.
- (35) Това сравнение показва наличието на дъмпинг в размер над 50 % за двете дружества.
- (36) По отношение на дъмпинговите маржове за дружества, на които не е предоставен статут на работещи в условията на пазарна икономика или индивидуално третиране, сътрудничеството от страна на такива дружества беше слабо. При тези обстоятелства, бяха установени дъмпингови маржове най-малко на равнището, посочено в предишния параграф. Това беше установено въз основа на сравняването на нормалната стойност, както е описано по-горе, с експортните цени, получени от сътрудничащите износители и оператори от Общността, както и от официалните статистики, съпоставени с поверителна статистическа информация на разположение на Комисията. Съпоставянето се извърши също по гореописания начин.
- (37) В контекста на неоказването на съдействие от дружества, на които при първоначалното разследване е предоставен статут на работещи в условията на пазарна икономика, няма признаци дъмпинговите маржове да се различават от първоначално установените.
- (38) Така, по-специално въз основа на данните, предоставени от тримата сътрудничащи производители-износители, разследването показва ясно, че дъмпингът продължава.

#### 2. Развитие на вноса в случай че мерките бъдат отменени

##### Предварителни бележки

- (39) Тримата производители-износители разполагат с производствен капацитет и запаси за продължаване на продажбите на пазара на Общността в големи количества. В допълнение се подчертава, че пазарът на Общността е много

привлекателен, като се има предвид размерът му и все по-голямото търсене на разглеждания продукт на него. Съответно китайските производители-износители са създали добре развита дистрибуторска мрежа, улесняваща продажбите на разглеждания продукт. Към това се прибавя и фактът, че действащите мерки са били заобикаляни, което доведе до разширяване на действието на мерките върху Виетнам, Пакистан и Филипините по силата на Регламент (ЕО) № 866/2005 на Съвета от 6 юни 2005 г.<sup>9</sup> Също така равнището на сътрудничество от страна на китайските производители-износители беше твърде слабо (вж. по-горе). В допълнение, размерът на дъмпинга, установен по време на ПРП, свидетелства, че има вероятност дъмпингът да продължи, ако действието на мерките бъде прекратено.

*Връзка между цените в Общността и държавата-износител*

- (40) Като цяло, цените в Общността бяха по-високи от тези на тримата сътрудничащи китайски производители-износители за сходни модели, продавани на вътрешния им пазар. Това предполага, че ако антидъмпинговите мерки бъдат отменени, пренасочването на продажби към Общността би представлявало привлекателна алтернатива за китайските производители-износители.

*Връзка между износните цени за трети държави и цените в държавата-износител*

- (41) По време на ПРП износните цени за трети държави като цяло бяха по-високи от тези на тримата сътрудничащи китайски производители-износители за сходни модели, продавани на вътрешния им пазар. Те обаче бяха по-ниски от нормалната стойност, определена в държавата-аналог. Няма основание да се приеме, че последният модел би се различавал по отношение на износа към Общността, ако мерките бъдат отменени. Следователно, тези факти подкрепят заключението, че по отношение на по-голямата част от китайския износ дъмпингът продължава или поне съществува риск от повторението му.

*Връзка между износните цени за трети държави и ценовото равнище в Общността*

- (42) Китайските износни цени за трети държави бяха почти на същото ценово равнище, както в Общността. Ако обаче мерките бъдат отменени, съществува вероятност пазарът на Общността да стане още по-привлекателен за китайските производители-износители.

*Неизползван капацитет и стокови запаси*

- (43) По време на ПРП и тримата сътрудничащи производители-износители бяха близо до пълния си капацитет на производството и продажбите. При еволюция на пазара бързо могат да се изградят нови монтажни линии. Поради това, в случай че мерките бъдат отменени, съществува вероятност китайските

---

<sup>9</sup> ОВ L 145, 9.6.2005 г., стр. 1.

производители бързо да разширят капацитета си. Следователно, на тази основа съществува вероятност дъмпингът да продължи.

#### *Практики на заобикаляне на мерките*

- (44) Съгласно Регламент (ЕО) № 866/2005 на Съвета от 6 юни 2005 г.<sup>10</sup>, действащите мерки са били заобикаляни от пратки през Виетнам, Пакистан и Филипините. Впоследствие мерките бяха разширени за пратки от разглеждания продукт. Практиките на заобикаляне на мерките и в този случай подчертават привлекателността на пазара на Общността за китайските производители-износители. В случай че мерките бъдат отменени, съществува голяма вероятност тази привлекателност на пазара да подтикне китайските производители да увеличат обема на износа. Тъй като по време на ПРП вече е извършван износ на дъмпингови цени (при налични мерки), дъмпингът вероятно ще продължи, ако действието на мерките бъде прекратено, като впоследствие, обемът на износа ще се увеличи.

#### *Заключение*

- (45) По време на ПРП бе установен дъмпинг на значителни нива (над 50 %). Пазарът на Общността е и ще продължава да бъде привлекателен, като се има предвид неговият размер и все по-голямото търсене на разглеждания продукт на него. В допълнение, ценовото равнище на пазара на Общността, където цените са над равнищата в КНР, увеличава тази привлекателност. В случай че мерките бъдат отменени, вероятно китайските производители ще разширят капацитета си, за да се възползват от така променилата се пазарна ситуация. Предвид всички тези фактори, в случай че мерките бъдат отменени, е много вероятно дъмпингът да продължи.

#### **3. Заключение относно вероятността за продължаване и/или повтаряне на дъмпинга**

- (46) Въз основа на горепосоченото може да се заключи, че дъмпингът вероятно ще продължи, ако мерките бъдат отменени.

#### **Г. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПРОДЪЛЖАВАНЕ ИЛИ ПОВТОРЕНИЕ НА ВРЕДАТА**

##### **1. Анализ съгласно член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент**

- (47) КФЛ-и се произвеждат от четирима производители в Общността:
- General Electric Zrt., Унгария, с производствена база в Унгария,
  - OSRAM GmbH, Германия, с производствени бази в Германия и Словакия
  - Philips Lighting B.V., Холандия, с производствена база в Полша,

---

<sup>10</sup> ОВ L 145, 9.6.2005 г., стр. 1.

– Sylvania Lighting International, Германия, с производствена база в Обединеното кралство.

- (48) И четиримата сътрудничащи производители принадлежат към многонационални групи и активно разработват и произвеждат широка гама продукти. Всички те имат собствени системи за продажба и разпространение в Общността, както и в други части на света.
- (49) С оглед на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент, разследването проучи гореспоменатите производители. Подробните резултати (вж. приложението) разкриха сложната картина на сектор, чиято структура, както изглежда, е в постоянно движение и където мненията се различават, като най-големите производители по отношение на производствените обеми са за продължаване на мерките, а останалите са против.
- (50) Отбелязва се, че най-големият производител на Общността, споменат по-горе и обозначен в приложението като дружество Б, произвежда около 48 % от производството на Общността и следователно продукцията му съставлява основна част от производството на Общността. Освен това, съгласно член 9, параграф 1 от основния регламент, ако това е в интерес на Общността, тя може да предприеме мерки дори и при оттегляне на жалбата. Това правило *mutatis mutandis* се прилага и при преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие, при което няма пълно оттегляне на жалбата, а основен производител от Общността продължава да е за прилагането на мерките. При положение че производителят представлява основна част от производството на Общността, както е в случая, неговите данни за вредите са най-добрите налични данни.
- (51) Следователно, за целите на анализа относно продължаването и/или повторението на вредите, беше анализирано състоянието на сътрудничащото дружество. Анализът на въздействието, които са имали мерките върху другите производители от Общността, е описан по-долу под заглавие „Интерес на Общността“.

## **2. Ситуация на пазара на Общността**

### *Потребление на Общността*

- (52) Потреблението на Общността се определя въз основа на количествата продажби на производителите от Общността, както и на цифрите на Евростат по отношение на внесените количества от разглежданата държава и от други трети държави, и с необходимите корекции, където това е необходимо.
- (53) Код по КН 8539 31 90 може да включва и внос на продукти, различни от разглеждания продукт. Поради това, оценката за процентния дял на вноса от разглеждания продукт в рамките на този код беше извършена въз основа на отговорите на въпросника на заинтересованите страни, на предоставената от жалбоподателите информация, съпоставени с поверителната статистическа информация на разположение на Комисията. Като се има предвид, че в някои случаи би могло да се спори дали пълните данни по отношение на кода по КН биха могли да отразяват добре обемите и стойностите на вноса от разглеждания продукт, оценката беше направена консервативно, като по този начин тези

количества бяха минимализирани. При всички случаи се стигна до едни и същи заключения, независимо дали е използван този консервативен подход или пълните данни относно кода по КН. Някои от цифрите по-долу са индексирани и дадени в определени граници, за да се защити поверителността на информацията и/или статистическите данни на дружеството (като тези, отнасящи се до 10- и 14-цифровите кодове).

(54) Развитието на потреблението на Общността е както следва:

	2003	2004	2005	ПРП
Потребление в Общността (в млн. единици)	112	144	198	214
Индекс (2003 = 100)	100	129	176	190

(55) През разглеждания период потреблението на разглеждания продукт се е увеличило с 90 %. Това увеличение на потреблението се подхранва частично от увеличаването на вноса от разглеждания продукт, предназначен за потребителите. КФЛ-и с по-малки размери, които напомнят класическите лампи с нажежаеми жички, започнаха да проникват на пазара и поради явната им привлекателност за потребителите (както се твърди, заради техния дизайн и ниска цена), поставиха началото на значително нарастване на търсенето.

*Развитие на вноса*

Обем, пазарен дял и цени на вноса от КНР

(56) Развитието на обема и пазарния дял на вноса от КНР на разглеждания продукт е посочено в таблица 2 по-долу. В съответствие с данните, установени от разширяващия регламент, вносът, записан под код по КН 8539 31 90, изпращан от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини през периода от 2003 г. до разширяването на действието на мерките, е посочен по-долу като дъмпингов внос. Подчертава се, че това включване не се отразява на описаните тенденции. Тъй като междинното преразглеждане по отношение на Lisheng Electronics (вж. по-горе) все още не е приключило, приема се, че резултатите от първоначалното разследване (при което не беше открит дъмпинг) важат също и за приключването на преразглеждането с оглед изтичане на срока на действие.

Таблица 2	2003	2004	2005	ПРП
Обем на дъмпинговия внос (поради поверителността на данните е посочен само индекс)	100	148	262	335
Обем на вноса, който не е предмет на дъмпинг (поради поверителността на	100	147	194	205

данните е посочен само индекс)				
Обем на целия внос (в хиляди броя)	55.046	81.361	127.860	153.451
Пазарен дял на дъмпинговия внос	между 20 % и 30 %	между 27 % и 37 %	между 37 % и 47 %	между 47 % и 57 %
Пазарен дял на вноса, който не е предмет на дъмпинг	между 17 % и 27 %	между 17 % и 27 %	между 17 % и 27 %	между 17 % и 27 %
Средни цени на дъмпинговия внос	Между 1,2 € и 1,3 €	Между 1,0 € и 1,1 €	Между 0,9 € и 1,0 €	Между 0,9 € и 1,0 €

- (57) За периода между 2003 г. и края на ПРП дъмпинговият внос от КНР се е увеличил с 235 %. Делът на дъмпинговия внос в потреблението на Общността междуременно е нараснал от 20 % и 30 % до 47 % и 57 %.
- (58) Същевременно вносът, който не е предмет на дъмпинг, също е увеличил дела си на пазара на Общността, макар и не в същата степен, както дъмпинговия внос. По време на ПРП вносът, който не е бил предмет на дъмпинг, е имал между 17 % и 27 % по-малък пазарен дял на пазара на Общността – много по-малко в сравнение с пазарния дял на дъмпинговия внос.
- (59) По време на ПРП вносът от КНР като цяло (подложен на дъмпинг или не) е държал пазарен дял на пазара на Общността от около 72 %.
- (60) Подходът на изчисляване на подбиването на цената е идентичен на подхода, описан в съображение 60 от временния регламент. Типът КФЛ-и, изнасян в Общността от производителите-износители в КНР (за които беше установено, че извършват дъмпинг), беше сравнен със съответния тип КФЛ-и, произведен от поддръжника на претенцията и изразен в процент от фабричната цена на поддръжника. На тази основа бе установено подбиване на цената между 48,2 % и 61,5 %.

#### Обеми, пазарни дялове и цени на вноса от други страни

- (61) За да бъде представена пълна картина на ситуацията на пазара на Общността, бяха разгледани също така и тенденциите по отношение на вноса на разглеждания продукт от други държави, включени в преразглеждането.
- (62) Развитието по отношение на обемите на вноса, пазарните дялове и средните цени на вноса от трети държави е показано в таблица 3 по-долу (извлечението е за две основни държави-износители).

Таблица 3	2003	2004	2005	ПРП
Обем на вноса от Малайзия	между 1 и 2 млн. броя	между 0 и 1 млн. броя	между 1 и 2 млн. броя	между 2 и 3 млн. броя

Пазарен дял	<i>между 1 % и 2 %</i>	<i>между 0 % и 1 %</i>	<i>между 0 % и 1 %</i>	<i>между 0 % и 1 %</i>
Средни вносни цени	Между 1,2 € и 1,3 €	Между 1,1 € и 1,2 €	Между 1,2 € и 1,3 €	Между 1,2 € и 1,3 €
Обем на вноса от <b>Тайван</b>	<i>между 0 и 1 млн. броя</i>	<i>между 1 и 2 млн. броя</i>	<i>между 3 и 4 млн. броя</i>	<i>между 3 и 4 млн. броя</i>
Пазарен дял	<i>между 0 % и 1 %</i>	<i>между 0 % и 1 %</i>	<i>между 1 % и 3 %</i>	<i>между 1 % и 3 %</i>
Средни вносни цени	Между 0 € и 1,0 €	Между 0 € и 1,0 €	Между 0 € и 1,0 €	Между 0 € и 1,0 €
Обем на вноса от <b>останалата част на света</b>	<i>между 3 и 4 млн. броя</i>	<i>между 4 и 5 млн. броя</i>	<i>между 7 и 10 млн. броя</i>	<i>между 7 и 10 млн. броя</i>
Пазарен дял	<i>между 3 % и 4 %</i>	<i>между 2 % и 3 %</i>	<i>между 4 % и 5 %</i>	<i>между 4 % и 5 %</i>
Средни вносни цени	Между 1,0 € и 1,1 €	Между 1,0 € и 1,1 €	Между 1,0 € и 1,1 €	Между 1,0 € и 1,1 €

- (63) За периода между 2003 г. и края на ПРП са отбелязани малки увеличения на вноса с произход от Малайзия и Тайван. Като цяло, вносът от трети държави е успял да завладее пазарни дялове независимо че внос с произход от КНР успешно е прониквал на пазара на Общността. В сравнение с вноса от КНР обаче вносът от трети държави играе само малка роля.
- (64) Поради вноса на малки количества, бе преценено, че цените, извлечени въз основа на статистическите данни за вноса от някои държави, не са представителни, тъй като те пределно ясно и съществено се отклоняват от вносните цени, установени за вноса от КНР. Няма причина обаче да се счита, че производителите-износители в трети държави биха могли значително да се отклонят от цените, установени от производителите-износители в КНР. Дори тези цени да се считат за представителни, предвид ограничения размер на наличните количества и природата на китайските износни цени и обеми, това няма да се отрази на заключенията, изложени по-долу.

### 3. Икономическо положение на поддръжника на претенцията

#### *Предварителни бележки*

- (65) В съответствие член 3, параграф 5 от основния регламент, бяха проучени всички значими икономически показатели, които оказват влияние върху състоянието на единствения поддръжник на разследването.
- (66) С оглед на факта, че цифрите се отнасят само до едно дружество и поради поверителността на данните, всички цифри са индексирани.

#### *Производство, наличен производствен капацитет и степен на използване на капацитета*

Таблица 6	2003	2004	2005	ПРП
Производство	100	107	90	83
Наличен производствен капацитет	100	100	100	100
Степен на използване на капацитета	100	107	90	83

- (67) След увеличаване на производството в периода между 2003 г. и 2004 г., производството на поддръжника в периода от 2004 г. до края на ПРП е намаляло с 22 %. Докато равнището на наличния производствен капацитет е останало непроменено, степента на използване на капацитета е намаляла в съответствие с производителността, т.е. с 22 % от 2004 г.
- (68) Причината за спада на производството (и за спада на използването на капацитета) са по-ниските обеми на продажбите на пазара на Общността на лампите от типа КФЛ-и, които поддръжникът произвежда.

*Стокови запаси*

Таблица 7	2003	2004	2005	ПРП
Стокови запаси	100	49	0	116
Стокови запаси като % от общия обем на продажбите на пазара на Общността	100	49	0	168

- (69) Докато търсенето на пазара на лампи КФЛ-и, произведени от този производител е намаляло (вж. предходното съображение), по време на разглеждания период стоковите запаси на лампи КФЛ-и, произведени в Общността, са се увеличили. Увеличаването на стоковите запаси по време на ПРП частично би трябвало да се обяснява с факта, че лампите КФЛ-и са сезонна стока (като обемите на продажбите са по-големи преди и по време на по-мрачните годишни периоди). Така че увеличаването на стоковите запаси между 2005 г. и ПРП отчасти се дължи на сезонността. До известна степен то обаче се дължи и на по-ниските обеми на продажбите на лампи КФЛ-и, произведени в Общността през ПРП.
- (70) Обеми на продажбите на лампи КФЛ-и, произведени в Общността, пазарен дял на потреблението и нарастването в Общността

Таблица 8	2003	2004	2005	ПРП
Обеми на продажбите	100	102	103	83
Пазарен дял на потреблението в Общността	100	80	59	44

Нарастване на стокооборота	100	101	93	74
----------------------------	-----	-----	----	----

- (71) Обемите на продажбите на лампи КФЛ-и, произведени в Общността от поддръжника за пазара на Общността, запазиха относителна стабилност в абсолютни стойности по време на първите години от разглеждания период. По време на ПРП обаче се забелязва спад от 20 % на обемите на продажбите.
- (72) По отношение на потреблението в Общността, пазарният дял на лампите КФЛ-и, произведени в Общността от поддръжника, е намалял.

*продажни цени*

Таблица 9	2003	2004	2005	ПРП
Средни продажни цени	100	98	90	88

- (73) По време на разглеждания период средните продажни цени на лампи КФЛ-и, произведени в Общността, са намалели. Средната единична продажна цена по време на разглеждания период е намаляла с 12 %.

*Заетост, работни заплати и производителност на зает в производството*

Таблица 10	2003	2004	2005	ПРП
Заети лица	100	97	90	82
Заплати	100	97	90	85
Производителност (произведени лампи КФЛ-и на зает в производството)	100	109	101	106

- (74) Броят на заетите в производството е намалявал по време на целия разглеждан период като резултат от намаленото производство в границите на Общността.
- (75) Разходите за заплати са намалели в съответствие с намаляването на броя на заетите.
- (76) Производителността на заетите в производството се е увеличила с 11 % по време на разглеждания период, т.е. броят на заетите в производството е паднал повече, отколкото броят на произведените лампи КФЛ-и.

*Размер на действителния марж на дъмпинга и възстановяване от последиците на преходен дъмпинг*

- (77) Що се отнася до влиянието от размера на действителния марж на дъмпинга върху поддръжника, като се има предвид обемът и цените на вноса от разглежданите държави, това влияние не може да се приеме за пренебрежимо.

- (78) С оглед на горепосоченото, може да се направи заключение, че поддръжникът напълно се е възстановил от последиците на предходен дъмпинг.

*Рентабилност, възвръщаемост на инвестициите и паричен поток*

Таблица 12	2003	2004	2005	ПРП
Печалба преди облагане на продажбите Общността (в % от продажбите Общността)	100	126	38	- 36
Възвращаемост от общи активи	100	110	36	- 17
Паричен поток (% от общите продажби)	<b>100</b>	<b>94</b>	<b>57</b>	<b>1</b>

- (79) Всички горепосочени показатели за ефективност свидетелстват за тенденция към намаляване на рентабилността. От сравнително добри финансови резултати (след налагането през 2001 г. на антидъмпингови мерки), по време на първите години от разглеждания период поддръжникът е постигнал стабилни финансови резултати. Като последица обаче от конкуренцията на вносни КФЛ-и с произход от КНР, обемите на продажбите и средните продажни цени паднаха, което се отрази отрицателно на финансовите резултати на поддръжника. Независимо от действащите антидъмпингови мерки, поддръжникът понесе загуби по време на ПРП.

*Инвестиции и способност за привличане на капитали*

Таблица 13	2003	2004	2005	ПРП
Инвестиции	100	55	95	71

- (80) Като цяло равнището на инвестициите по време на разглеждания период е спаднало. Трябва да се спомене също, че равнището на инвестициите в разглеждания продукт като цяло е било ниско, за което свидетелства фактът, че наличният производствен капацитет по време на разглеждания период не се е променил.
- (81) Поддръжникът не е информирал за особени проблеми по отношение на способността си да привлича капитали.

*Заключение относно икономическото състояние на поддръжника*

- (82) Разглежданият период се характеризира с увеличаване на вноса от КНР, което частично е станало за сметка на финансовите резултати на поддръжника по отношение на лампите КФЛ-и, произведени в Общността. Както обемите, така и стойностите на продажбите са спаднали, а рентабилността е спаднала до равнища, които са довели до загуби по време на ПРП.

- (83) Така става ясно, че ако действието на антидъмпинговите мерки бъде прекратено, финансовите резултати по отношение на произведените в Общността лампи КФЛ-и на поддръжника биха се влошили.

#### 4. Вносни дейности на поддръжника

Таблица 14	2003	2004	2005	ПРП
Препродажби на вносни лампи КФЛ-и	100	323	346	941
Съотношение на общите приходи от препродажбите на вносни лампи КФЛ-и	100	104	104	188

- (84) Поддържащият производител заяви, че за да се защити от конкуренцията на вноса и за да съхрани пазарния си дял на пазара на Общността, той е започнал внос на лампи КФЛ-и от разглежданата държава.
- (85) Обемът на вноса е само относително малка част от общия обем на продажбите на пазара на Общността.

#### 5. Износни дейности на поддръжника

Таблица 14	2003	2004	2005	ПРП
Продажби от износа на лампи КФЛ-и, произведени в Общността	100	68	46	60
Средна цена на износните лампи КФЛ-и, произведени в Общността	100	96	102	87

- (86) Икономическите резултати от износа на поддръжника по време на разглеждания период са се влошили. Отчасти това се обяснява, по отношение на някои експортни пазари, с това, че поддръжникът е сменил мястото, откъдето доставя лампите КФЛ-и, от производство в Общността с по-близко до експортния пазар място.
- (87) Средната единична цена за износните продажби по време на разглеждания период е била сравнително стабилна с тенденция към понижаване на цените към края на ПРП.

#### 6. Заключение относно вероятността за продължаване или повторение на вредата

- (88) Разследването показва, че капацитетът на китайските износители е значителен и може лесно да се увеличи. В допълнение, ценовите равнища в Общността продължават да бъдат привлекателни в сравнение с други пазари, като в нея има

и добре изградени дистрибуторски канали за китайски износ. Следователно е вероятно китайският износ да нарасне.

- (89) Наблюдаваните значителни равнища на дъмпинг и подбиване на цените, както и прилаганите ниски цени за китайския износ по отношение на други трети държави, дават повод да се мисли, че горепосочените обеми на износа за Общността са били направени на дъмпингови цени под цените и разходите на поддръжника.
- (90) Общото въздействие от такива обеми и цени най-вероятно би довело до влошаване на състоянието на поддръжника. Независимо дали отговорът на поддръжника би бил намаляване на продажбите (а оттук и на производството) или намаляване на цените, или на двете заедно, влошаването на финансовото му състояние би било съществено.
- (91) Разследването не е идентифицирало фактори, които биха поставили под въпрос вероятното въздействие на дъмпинговия внос върху състоянието на поддръжника. По-специално, има вероятност дъмпинговият внос от Китай да се наложи спрямо други стоки от други източници, включително от други производители в Общността и от китайски производители, подлежащи на 0 % мито, ако действието на мерките бъде прекратено. Дори ако това не се случи, равнището на размера и цените на дъмпинговия китайски внос би бил в такива размери, че вносът от източници с недъмпингови цени по всяка вероятност не би прекъснал причинната връзка. При това не са установени други вредоносни фактори. По-специално, няма доказателства за действието на който и да е от факторите, изброени в член 3, параграф 7 от основния регламент, а и със сигурност за нещо друго, което да е така значимо, че да прекъсне причинната връзка между дъмпинга и вредите.
- (92) Освен това, не може да се счита, че вносът, извършен от поддържащия претенцията производител, би оказал съществено въздействие по отношение на вероятността вредата да продължи. В това отношение бе установено, че този внос е следствие от необходимостта поддръжникът да окомплектова пълната гама от продукта.
- (93) На тази основа заключението е, че ако антидъмпинговите мерки за внос на КФЛ-и с произход от Китайската народна република бъдат прекратени, има вероятност вредоносният дъмпинг да продължи и да се повтори.

## Д. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

### 1. Предварителни бележки

- (94) На първо място следва да се припомни (вж. съображение (49) по-горе), че съгласно член 9, параграф 1 от основния регламент, ако това е в интерес на Общността, тя може да предприеме мерки дори и при оттегляне на жалбата. *A fortiori*, тази възможност съществува за Общността при преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие, когато основният производител в Общността продължава да е за прилагането на мерките, дори ако други производители са против продължаването им. Следователно, в съответствие с член 21 от основния регламент беше разгледано дали поддръжането на съществуващите

антидъмпингови мерки би било в интерес на Общността като цяло и ако да – за какъв период от време. Определянето на интереса на Общността бе основано на оценката на различните съставляващи го интереси. Настоящото разследване анализира положение, при което от 2001 г. вече има въведени антидъмпингови мерки и следователно позволява да се оцени всеки неоправдан отрицателен ефект от настоящите антидъмпингови мерки върху засегнатите страни.

- (95) На тази основа бе проучено дали въпреки заключението, че по всяка вероятност вредоносният дъмпинг ще продължи или ще се повтори, съществуват решаващи доводи, според които запазването на мерките в този конкретен случай няма да е в интерес на Общността.

## **2. Интерес на производителя в Общността, поддържащ жалбата.**

- (96) Както беше подчертано в раздел Г по-горе, съществува вероятност от продължаване, а също и от повторение на дъмпинга в случай че мерките бъдат отменени.
- (97) В случай че мерките бъдат отменени, съществува вероятност ситуацията, водеща до загуби, да продължи. Понастоящем в заводите на производителя са наети няколко стотин служители. Следователно, би било в интерес на производителя от Общността, поддържащ жалбата, да се наложат отново антидъмпингови мерки срещу дъмпингов внос от разглежданата държава.

## **3 Интерес на производителите в Общността**

- (98) Като цяло следва да се подчертае, че предвид вносната дейност на производителите в Общността, наличието на мита оказва отрицателно въздействие върху цялостната им дейност. Освен разходите, произтичащи от антидъмпинговите мита за вноса, други мерки им пречат да оптимизират своята производствена гама, търговския портфейл и като резултат от всичко това – рентабилността. Вследствие на това бяха засегнати също и инвестициите, производството, изследователската и развойната дейност и други стратегически решения. Това отрицателно въздействие е важен аспект, който трябва да се вземе предвид при анализа.
- (99) Следва да се припомни, че дружество А е обявило, извън рамките на европейското си производство, стратегия за доставки от КНР. Затова се стига до заключението, че повторното налагане на мерките не би било в интерес на този производител.
- (100) Други две дружества от Общността (обозначени като „дружество В“ и „дружество Г“ в приложението) се противопоставиха на повторното налагане на мерките. Въпреки че тези дружества доставят КФЛ-и от КНР, и двете все още имат съществено производство в Общността. Поради тази причина не може да се изключи, че антидъмпинговите мерки биха били в разрез с интересите на тези двама производители, по-специално в средносрочен план.

## **4. Интерес на доставчиците**

- (101) Няколко доставчици, на които се пада значителна част от общите доставки за производството на Общността, сътрудничеха с Комисията при разследването. Всички доставчици с изключение на един изразиха подкрепа за продължаването на мерките, както и загриженост от възможността да изгубят бизнеса си, ако се постави на карта производството на КФЛ-и в Общността. Тези доставчици имат общо няколко стотин служители в Германия, Испания, Италия, Словакия и Унгария.
- (102) Следователно, може да се направи заключението, че би било в интерес на доставчиците отново да се наложат антидъмпингови мерки срещу дъмпингов внос от разглежданата държава.

#### **5. Интерес на вносителите/търговците и търговците на дребно**

- (103) Комисията изпрати въпросници на 8 вносители/търговци на разглеждания продукт. Бяха получени отговори от 3 вносители, представляващи едва малко повече от 1 % от общия обем на вноса в Общността на разглеждания продукт с произход от разглежданата държава. Разглежданият продукт е от значение и за трите дружества, като оборотът от разглеждания продукт варира между 10 % и 70 % от общия оборот на всяко дружество. Този оборот трябваше да се увеличи предвид очакваното увеличение на потреблението на продукта в средносрочен план. Представи се и едно дружество от сектора на търговията на дребно.
- (104) Двама от вносителите и дружеството, представляващо сектора на търговията на дребно, изразиха ясно несъгласие с продължаването на мерките, докато третият вносител изтъкна както предимствата, така и недостатъците от прилагането на мерките. И трите дружества заявиха, че Общността зависи от вноса на разглеждания продукт от КНР, тъй като производството на Общността не може да задоволи търсенето на пазара. В допълнение, те подчертаха, че се очаква потреблението в Общността да се увеличи значително. Същевременно обаче беше потвърдено, че действащите мерки са попречили на т. нар. спектрални лампи категория С с ниско качество да навлязат сериозно на пазара на Общността. Предвид факта, че потребителите биха могли да имат проблеми при различаването им от по-качествените лампи от категория В, премахването на мерките би могло да означава, че лампите категория В, които са от съществено значение за бизнеса на въпросните вносители, трудно биха се конкурирали.

#### **6. Интерес на потребителите и развитие на разглеждания продукт на пазара на Общността.**

- (105) Няколко заинтересовани страни подчертаха, че антидъмпинговите мерки са в разрез с политиката на Общността за пестене на енергия, тъй като те са довели до прекомерно високи цени на дребно за потребителите и следователно задържат продажбите на енергоспестяващи лампи (КФЛ-и). Противно на това, друга заинтересована страна изрази мнение, че преустановяването на мерките ще навреди на политиката на Общността за опазване на околната среда, тъй като произведените в Китай лампи КФЛ-и съдържат повече живак и следователно предизвикват по-големи отрицателни последици за околната среда при изхвърлянето им, отколкото произвежданите в Общността.

- (106) Антидъмпинговите мерки имат за цел да се противопоставят на нечестните конкурентни предимства, получени в резултат от практиката на дъмпингов внос в Общността. Следователно съществуването на други политики на Общността само по себе си не би могло да попречи на налагането и продължаването на митата в случай че те са необходими.
- (107) Независимо от това, разследването показва, че потреблението и търсенето на разглеждания продукт на европейския пазар са се увеличили бързо и че увеличеното търсене най-вероятно е следствие от повишения интерес сред европейските потребители към намаляването на разходите за енергия, което по този начин допринася за устойчивото развитие. Ясно е също така, че действащите мерки влияят значително на цените на дребно на разглеждания продукт в Общността. Това означава също, че потребителите, които потенциално биха преминали от използването на лампи с нажежена жичка към разглеждания продукт, не са могли да сторят това предвид съществената разлика в цените на дребно между тези продукти – разлика, която между другото е станала твърде голяма и поради действащите мерки. За тази цел предлагането на разглеждания продукт на пазара в достатъчни количества и на разумни цени следователно също трябва да се вземе предвид при оценката на интереса на Общността в този случай.
- (108) Този аспект следва да се разглежда в контекста на политиката на Общността за поощряване на употребата на енергоспестяващи лампи, което само засилва изтъкнатите по-горе аргументи.
- (109) При отчитане на възможното развитие на пазара, твърде вероятно е продължаването на марките значително да обремени потребителите в средносрочен и дългосрочен план.
- (110) В отговор на оповестяването, производителят в Общността, поддържащ жалбата, представи аргумент, че действащите мерки не влияят съществено върху повишаването на потребителските цени в Общността. По отношение на този аргумент, следва да се отбележи, че докато може да е вярно, че след налагането на мерките потребителските цени на някои модели са се понижали, същевременно не може да се отрече, че митата до 66 %, чието прилагане е било разширено и за заобикалящи мерките вносни стоки, е довело до повишаване на цените. Освен това, в държавите-членки с най-голям пазар на дребно, според данните на самия поддръжник цените на три от пет модела са били по-високи в началото на 2006 г. в сравнение с началото на 2001 г. Дружеството, обозначено в приложението като дружество А, заяви, че не е ясно дали жалбоподателят е изтеглил жалбата си. Както вече беше заявено, производителят в Общността, поддържащ жалбата, продължава да я поддържа.
- (111) Някои заинтересовани страни също изразиха мнение, че мерките са в разрез с интересите на Общността, тъй като производителите на Общността нямат капацитет да задоволят търсенето и следователно вносът е необходим, за да се осигури предлагането на пазара.
- (112) Целта на антидъмпинговите мерки не е нито да забрани вноса, нито да ограничи предлагането на КФЛ-и на пазара на Общността. Както беше посочено по-горе, действащите мерки не са навредили на вноса. Напротив, през разглеждания

период нарастващото потребление е довело до увеличение както в абсолютни стойности, така и в пазарен дял на вноса от КНР. Става ясно обаче, че в средносрочен план последиците за предлагането от продължаването на мерките могат да бъдат по-значителни.

- (113) Освен това, някои заинтересовани страни заявиха, че прилагането на мерките нарушава конкуренцията на пазара на Общността, тъй като само някои оператори могат да доставят лампи КФЛ-и от онези производители в КНР, които са подложени на нулеви или много ниски мита. Други оператори пък имат само ограничен пазарен достъп, тъй като могат да извършват внос само от производители-износители, подложени на високи мита.
- (114) Следва да се напомни, че член 21 от основния регламент се отнася до необходимостта да се елиминират нарушаващите търговията последици от вредоносен дъмпинг. С оглед на това налагането на мерките ще помогне да се неутрализира предимството на износителите вследствие на дъмпинга. По този начин митата биха спомогнали да се поддържа равнопоставеност между, от една страна, производителите от Общността, износителите от трети държави и износителите от разглежданата държава, за които не е установен дъмпинг, и от друга – износителите, за които е установено че оперират чрез дъмпингови практики. Фактът, че някои износители са подложени на по-високи мита в сравнение с други, отразява само разликите в дъмпинговите маржове между различните износители и следователно не води до дискриминация или нарушаване на конкуренцията между вносителите с достъп до различни източници на доставки от КНР. В допълнение, разследването показва, че операторите от Общността имат достъп до доставките на КФЛ-и от редица производители както в Общността, така и в разглежданата държава и в трети държави и не са представени доказателства, поддържащи претенцията, че някои оператори са изключени от достъп до пазара. С оглед на горепосоченото, трябва да се заключи, че продължаването на мерките ще има сериозни последици за потребителите както по отношение на цените на дребно, така и на наличността на предлагането, по-специално в средносрочен и дългосрочен план.

#### **7. Заключение относно интереса на Общността и продължителността на мерките.**

- (115) Съгласно член 21, параграф 1 от основния регламент, се отделя специално внимание на необходимостта да се елиминират нарушаващите търговията последици от вредоносен дъмпинг, като един производител, на когото се пада съществена част от производството на Общността, е засегнат от последиците от вредоносния дъмпинг, установен от разследването. От друга страна обаче има сериозни съображения, които водят до заключението, че е в интерес на Общността мерките да бъдат спрени. Самото производство на Общността, за да отговори на бързо растящото търсене, е силно зависимо от вноса от КНР и някои производители от Общността не одобряват продължаването на мерките. Беше показано, че мерките влияят значително на потребителските цени и оттук – на избора на потребителите дали да закупват КФЛ-и или по-малко ефективните лампи с нажежена жичка.
- (116) Като взе предвид интересите на всички заинтересовани страни, се стигна до заключението, че общата равностойност от съответните интереси натежава в полза

на преустановяването на мерките. Предвид изтъкнатите обаче по-горе обстоятелства по отношение на интересите на производителя, поддържащ продължаването на мерките и когато те се разгледат спрямо заложените интереси на другите производители в Общността, последната има краткосрочен интерес прилагането на мерките да продължи за един по-нататъшен период на адаптиране. Следователно е целесъобразно преди да бъде прекратено прилагането на мерките да продължи само за една година. След този срок вероятните отрицателни последици за потребителите и другите оператори биха били несъизмерими с ползите, които производителите на Общността биха извлекли от взетите мерки.

#### Е. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- (117) Всички заинтересовани страни бяха уведомени за съществените факти и обстоятелства, чрез които беше обосновано намерението да се препоръча прекратяване на действащите мерки след една година. Също така им беше предоставен период от време, през който да представят коментари и претенции след оповестяването. Нито един от получените коментари по оповестяването не беше такъв, че да доведе до промяна в заключенията, съдържащи се в настоящия регламент.
- (118) От горепосоченото следва, че антидъмпингови мита трябва да бъдат прекратени след една година.

#### ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

##### *Член 1*

1. С настоящото се налага окончателно антидъмпингово мито върху вноса на електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят на променлив ток (включително електронни компактни флуоресцентни газоразрядни лампи, които работят както на променлив, така и на прав ток), с една или повече стъклени тръби, при които всички осветителни елементи и електронни компоненти са прикрепени към основата на лампата или са интегрирани в нея и които попадат в код по КН ex 8539 31 90 (код по ТАРИК 8539 31 90 95) и с произход от Китайската народна република.
2. Ставките на антидъмпинговите мита, приложими към нетната цена франко граница на Общността преди митническо облагане на продуктите, произведени от изброените по-долу дружества, са следните:

Дружество	Антидъмпингово мито (%)	Допълнителен код по TARIC
Changzhou Hailong Electronics & Light Fixtures Co., Ltd Luoyang, Changzhou, Jiangsu Changzhou 213104 Китайска народна	59,5	A234

република		
City Bright Lighting (Shenzhen) Ltd Shenzhen Китайска народна република	17,1	A235
Deluxe Well Enterprises Ltd Block 17-18, Hong Qiao Tao Industrial Zone Bao An Yuan Shenzhen Китайска народна република	37,1	A236
Lisheng Electronic & Lighting (Xiamen) Co., Ltd Xiamen Китайска народна република	0,0	A237
Philips & Yaming Lighting Co., Ltd 1805 Hu Yi Highway Malu Jia Ding District Shanghai 201801 Китайска народна република	32,3	A238
Sanex Electronics Co., Ltd 1 Xiangyang Road, Xiangcheng Town, Xiangcheng District, Suzhou, Jiangsu, Китайска народна република	20,2	A239
Shenzhen Zuoming Electronic Co. Ltd Shenzhen, Guangdong Китайска народна република	8,4	A240
Zhejiang Sunlight Group Co., Ltd 129 Fengshan Road, Zhejiang Shangyu 213104	35,3	A241

Китайска народна република		
Всички други дружества	66,1	A999

3. Окончателното антидъм핑гово мито в размер на 66,1 %, приложимо за внос с произход от Китай, с настоящото разширява обхвата си за внос на същия продукт, споменат в параграф 1, изпращан от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини, без значение дали е деклариран или не като произхождащ от Социалистическа република Виетнам, Ислямска република Пакистан и Република Филипини код по ТАРИК 8539 31 90 92).
4. Освен ако не е посочено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

### *Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*. Той е в сила за период от 1 година след влизането му в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета:  
Председател*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### *Дружество А*

#### а) Внесени количества

През ПРП дружество А е внесло между 50 и 60 млн. лампи КФЛ-и от разглежданата държава. От гледна точка на продадените количества на пазара на Общността, дружество А е внесло между 70% и 80% от тези продажби. От гледна точка на стойността, внесените продукти са осигурили по-малки приходи. Докато внесените обеми са около три пъти по-големи от обемите, произведени в Общността, по отношение на приходите на дружество А, вносът е осигурил малко повече от 50% от общите приходи от продажбите в Общността.

#### б) Връзка с производителите-износители в разглежданата държава

Дружество А е свързано с двама производители-износители в разглежданата страна. Дружество А получава по-голямата част от вноса си от тези двама свързани производители-износители. През ПРП, тези двама производители-износители са изнесли в ЕО 47 % от продукцията си.

#### в) Стратегия за обезпечаване на вноса, защитна (временна) или стратегическа (дългосрочна)

Дружество А е взело стратегическо, дългосрочно решение да доставя от разглежданата държава поради това, че е в състояние да предложи на клиентите си пълната гама на продукта.

#### г) Производство в Общността

Дружество А е вторият по големина производител на КФЛ-и в Общността с около 600 служители, заети в производството и продажбата на разглеждания продукт. Според дружество А в неговата фабрика ще бъдат монтирани още две производствени линии, с които ще се произвеждат допълнително 15-20 млн. бройки, като по този начин ще увеличи наполовина настоящия си производствен капацитет. Новите производствени линии са предназначени за производство на разглеждания продукт.

Както и при другите производители в Общността, производството на дружество А в Общността се състои главно в сглобяване на компоненти от няколко източника. В този случай, малко под половината от тези компоненти се доставят от източници в Общността. Правилата за произход се регулират от Закона за митниците, по-специално Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета<sup>11</sup> относно създаване на Митнически кодекс на Общността, по-специално, членове 22 до 27. Разследването показва, че разглежданият продукт има различна от внасяните компоненти митническа класификация. Това прекласифициране е в резултат от значително изменение на компонентите. На тези основания, и въз основа на събраната информация при разследването, може следователно да се заключи, че разглежданите продукти, произвеждани от дружество А, са с произход от Общността.

---

<sup>11</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

д) Местоположение на централата и основни акционери

Дружество А е подразделение на голяма европейска дружествена група с централа в Общността.

е) Местоположение на изследователските и развойни отдели

Основният изследователски и развоен център на дружество А е разположен в една от държавите-членки. В допълнение, повечето заводи за изследователска и развойна дейност, особено тези, които са свързани с развитието на производствения процес, са разположени в близост до производствените заводи, т.е. в друга държава-членка и в разглежданата държава.

### **Дружество Б**

а) Внасяни количества

През ПРП дружество Б е внесло между 11 и 18 млн. лампи КФЛ-и от разглежданата държава. От гледна точка на продадените количества на пазара на Общността, дружество Б е внесло между 20 % и 30 % от своите продажби по време на ПРП.

От гледна точка на стойността, внесените продукти са осигурили по-малки приходи. Внесените продукти са осигурили между 15% и 20 % от общите приходи.

б) Връзка с производителите-износители в разглежданата държава

Дружество Б е свързано с един производител-износител в разглежданата държава. По време на ПРП, производственият капацитет на този производител-износител е бил приблизително 40 млн. броя или малко под производствения капацитет на дружество Б в неговите заводи в Общността. По време на ПРП обаче дружество Б не е внесло никакви КФЛ-и от този свързан производител-износител, а от независими производители-износители.

Един независим производител-износител в разглежданата държава, със значителен производствен капацитет и значителни продажби в Общността, твърдеше че дружество Б е изразило желание да го придобие. Производителят-износител твърдеше, че дружество Б не би трябвало да бъде включвано в определението за производството на Общността, тъй като е показало интерес за придобиване на независими производители-износители в разглежданата държава и поради това би било защитено по-нататък от вредоносен дъмпинг, след като бъде осъществено това или друго придобиване. Твърдението не беше потвърдено от никакви документни доказателства, поради което не беше взето под внимание.

в) Стратегия за обезпечаване на вноса, защитна (временна) или стратегическа (дългосрочна)

Дружество Б счита своя внос за защитен ход. То претендира, че неговият внос е с временен характер и ще бъде заменен с КФЛ-и, произведени в Общността. И наистина, след края на ПРП, дружество Б беше в процес на монтиране на нови мощности в един от заводите си в Общността.

г) Производство в Общността

Дружество Б е най-големият производител в Общността. В него работят около 700 души, заети в производството и продажбата на разглеждания продукт. Както и при другите производители в Общността, производството на дружество Б в Общността се състои главно в сглобяване на компоненти от няколко източника. В този случай, почти всички компоненти се доставят от Общността.

д) Местоположение на централата и основни акционери

Дружество Б е подразделение на голяма европейска дружествена група с централа в Общността.

е) Местоположение на изследователските и развойни отдели

Главният изследователски и развоен център на дружество Б е разположен в една от държавите-членки. В допълнение, някои от заводите за изследователска и развойна дейност, особено свързаните с развитието на производствения процес, са разположени в близост до производствените заводи, т.е. в две други държави-членки (включително за компонентите) и в разглежданата държава.

### ***Дружество В***

а) Внасяни количества

През разглеждания период дружество В е внесло между 3 и 7 млн. лампи КФЛ-и от разглежданата държава. От гледна точка на продадените количества на пазара на Общността, дружество В е внесло между 30 % и 40 % от продажбите си.

От гледна точка на стойността, внесените продукти са осигурили по-малки приходи. Внесените продукти са осигурили между 20 % и 30 % от общите приходи.

б) Връзка с производители-износители в разглежданата държава

Дружество В е свързано с един производител-износител в разглежданата държава, откъдето доставя по-голямата част от своя внос. Капацитетът на този свързан производител-износител е бил приблизително пет пъти по-голям от производствения капацитет на дружество В в неговия завод в Общността.

в) Стратегия за обезпечаване на вноса, защитна (временна) или стратегическа (дългосрочна)

Дружество В заяви, че доставката от разглежданата държава е стратегическо, дългосрочно решение, с оглед да може да предлага на своите клиенти пълната гама на продукта. Предвид ниските покупни цени и ниските транспортни разходи, според дружеството обстоятелствата няма да доведат до някакво икономическо предимство при производството на този вид разглеждан продукт в ЕС в количества, които биха задоволили търсенето.

г) Производство в Общността

В дружество В работят около 450 души, заети в производството и продажбата на разглеждания продукт, главно във фабриките му в една държава-членка. Производството на дружество В в Общността се състои главно в сглобяване на

компоненти от няколко доставчици. По-малко от половината от тези компоненти се доставят от Общността. Разследването показва, че разглежданият продукт има различна от внасяните компоненти митническа класификация. Това прекласифициране е в резултат от значително изменение на компонентите. На тези основания и въз основа на събраната информация при разследването бе направено заключението, че разглежданите продукти, произведени от дружество В, са с произход от Общността.

д) Местоположение на централата и основни акционери

Дружество В е подразделение на голяма европейска дружествена група с централа в трета държава. Централата на дружество В обаче, която е отделно юридическо лице, е разположена в Общността.

Въпреки, че е част от световна група с централа в трета държава, дружество В е напълно компетентно да взема всички бизнес решения за стратегията, свързана с производството, вноса и продажбата на КЛФ-и на пазара на Общността.

е) Местоположение на изследователските и развойни отдели

Главният изследователски и развоен център на дружество В за разглеждания продукт е разположен в една държава-членка на Общността. В допълнение, част от изследователската и развойна дейност се извършва също така в централата в третата държава. Освен това, изследователската и развойна дейност, особено свързаната с производствения процес, е разположена също до заводите-производители, т.е. в Общността и в разглежданата държава.

### *Дружество Г*

а) Внасяни количества

През разглеждания период дружество В е внесло между 2 и 3 млн. лампи КФЛ-и от разглежданата държава. От гледна точка на продадените количества на пазара на Общността, дружество Г е внесло между 50 % и 60 % от продажбите си.

От гледна точка на стойността, внесените продукти са осигурили по-малки приходи. Внесените продукти са осигурили по-малко от 40-50% от общите приходи.

б) Връзка с производители-износители в разглежданата държава

Дружество Г няма връзка с производител-износител от разглежданата държава. Вносът от разглежданата държава се доставя от независими производители-износители.

в) Стратегия за обезпечаване на вноса, защитна (временна) или стратегическа (дългосрочна)

Дружество Г заяви, че доставката от разглежданата държава е стратегическо, дългосрочно решение, с оглед да може да предлага на своите клиенти пълната гама на продукта. Според дружеството, не би било икономически изгодно да се произвежда този вид разглеждан продукт в ЕС в количества, които да задоволят търсенето.

г) Производство в Общността

В дружество Г работят между 35 и 85 души, заети в производството и продажбата на разглеждания продукт, главно във фабриката му в Общността. Производствената му дейност се състои основно в сглобяване на компоненти, по-малко от половината от които са доставяни от ЕС. Разследването показва, че разглежданият продукт има различна от внасяните компоненти митническа класификация. Това прекласифициране е в резултат от значително изменение на компонентите. На тези основания и въз основа на събраната информация при разследването, бе направено заключението, че разглежданите продукти, произведени от дружество Г, са с произход от Общността.

д) Местоположение на централата и основни акционери

По време на ПРП, дружество Г беше притежание на частна акционерна група. След края на ПРП обаче, дружество Г е било придобито от производител в трета държава. Корпоративната централа на дружество Г е в Общността.

е) Местоположение на изследователските и развойни отдели

Всички изследователски и развойни центрове на дружество Г са базирани в Общността.